59 — 14

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario. District No. 59 North Bruce S. District No. 3 (Enumeration District / District du recenseur) No. 1 (in / dans) Arran Township (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. H. Esplen, Enumerator. / Recenseur. June 22nd 11

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family, household or institution. / Ménage, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subdivision number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de subdivision, si le recensement a été fait dans un canton ou une paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, single, widowed or divorced. / Situation, marié, veuf, célibataire ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not a native. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi accessoire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed, or has been employed during the year, in a factory, mine, lumber camp, etc. / Mentionner si la personne est employée, ou a été employée dans une fabrique, une mine, un chantier, etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou à un emploi quelconque.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois ou métiers.	Rate of earnings per hour at chief occupation. / Taux de salaire par heure à l'emploi principal.	Life. / Vie.	Accident or sickness. / Accidents ou maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance en vigueur cette année.	Number of years at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language usually spoken. / Langue généralement parlée.	Can the person speak English or French? If not, specify language. / Cette personne peut-elle parler l'anglais ou le français? Si non, spécifier la langue.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Esplen, James	Arran	M	Head	M	Dec	1860	50	C			English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes										yes	yes	E			
2		" Annie	Arran	F	Wife	M	Mar	1864	46	C			English	Canadian	Methodist	none					no	no	yes										yes	yes	E			
3	36	Martin, William	Arran	M	Servant	M	Aug	1888	21	C			English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes										yes	yes	E			
4		" Sarah	Arran	F	Wife	M	Dec	1887	23	C			English	Canadian	Methodist	none					no	no	yes										yes	yes	E			
5		Somers, Chas	Arran	M	Son	S	Dec	1901	9	C			English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD			yes										yes	yes	E			
6		Esplen, Jas	Arran	M	Son	S	Dec	1898	12	C			English	Canadian	Methodist	none																6	yes	yes	E			
7		" Walter	Arran	M	Son	S	Aug	1903	7	C			English	Canadian	Methodist	none																6	yes	yes	E			
8		" Arthur	Arran	M	Son	S	Apl	1901	10	C			English	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
9		" Sophia	Arran	F	Daughter	S	Feb	1899	12	C			English	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
10		" Jessie	Arran	F	Daughter	S	Jan	1901	10	C			English	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
11		" Thomas	Arran	M	Son	S	Oct	1903	7	C			English	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
12		" Edward	Arran	M	Son	S	Mar	1905	6	C			English	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
13	37	Crown, Abel	Arran	M	Head	M	Jan	1867	44	C			Irish	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes										yes	yes	E			
14		" Mary	Arran	F	Wife	M	Jan	1873	38	C			Irish	Canadian	Methodist	none					no	no	yes										yes	yes	E			
15		" Jessie	Arran	F	Son	S	Aug	1901	9	C			Irish	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
16		" Pearl	Arran	F	Daughter	S	Oct	1904	6	C			Irish	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
17		" Edward	Arran	M	Husband	M	Jan	1882	29	C			Irish	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
18		Hunt, Laura	Arran	F	none	S	July	1892	18	C			English	Canadian	Methodist	Teacher		2	2	5	no	yes	yes	no school	32		38	44					yes	yes	E			
19	38	Wilcox, Andrew	Arran	M	Head	M	Sept	1878	32	C			Irish	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	yes	yes										yes	yes	E			
20		" Jessie	Arran	F	Wife	M	Dec	1880	30	C			Irish	Canadian	Methodist	none					no	yes	yes										yes	yes	E			
21		" Effie	Arran	F	Dau	S	Apl	1904	6	C			Irish	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
22		" Leon	Arran	M	Son	S	Aug	1906	4	C			Irish	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
23	39	Esplen, James	Arran	M	Head	M	Mar	1871	40	C			Irish	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes								1000	41	yes	yes	E			
24		" Mary	Arran	F	Wife	M	Aug	1878	32	C			Irish	Canadian	Methodist	none					no	no	yes										yes	yes	E			
25		" George	Arran	M	Son	S	Feb	1901	9	C			Irish	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD													yes	yes	E			
26	40	Miller, Walter	Arran	M	Head	M	July	1873	37	England	1885	English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes											yes	yes	E			
27		" Susan	Arran	F	Wife	M	Feb	1874	36	England	1875	English	Canadian	Methodist	none					no	no	yes											yes	yes	E			
28		" Josephine	Arran	F	Dau	S	Apl	1898	12	C			English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes										yes	yes	E			
29		" Joseph	Arran	M	Son	S	June	1900	10	C			English	Canadian	Methodist	none																6	yes	yes	E			
30	41	Hambridge, John W.	Arran	M	Head	M	Mar	1851	61	C			Irish	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes										yes	yes	E			
31		" Charlotte	Arran	F	Wife	M	Mar	1858	49	C			Scotch	Canadian	Methodist	none					no	no	yes										yes	yes	E			
32		" Charlton	Arran	M	Son	S	June	1888	21	C			Irish	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
33		" Anna	Arran	F	Daughter	S	May	1897	14	C			Irish	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
34		" John Jr.	Arran	M	Father	W	July	1823	88	Ireland	1834	Irish	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
35	42	Hambridge, Wm.	Arran	M	Head	M	May	1872	38	C			English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes										yes	yes	E			
36		" Mary	Arran	F	Wife	M	Sept	1875	35	C			German	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
37		" Wm.	Arran	M	Son	S	May	1900	11	C			English	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
38		" Chas W.	Arran	M	Son	S	Nov	1901	9	C			English	Canadian	Methodist	none																10	yes	yes	E			
39		" Adella	Arran	F	Daughter	S	Apl	1903	7	C			English	Canadian	Methodist	none																8	yes	yes	E			
40		" Ida	Arran	F	Daughter	S	Dec	1907	4	C			English	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
41		" Ella	Arran	F	Daughter	S	Aug	1910	1	C			English	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
42	43	Miller, Albert	Arran	M	Head	M	Mar	1883	27	England	1884	English	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes											yes	yes	E			
43		" Agnes	Arran	F	Wife	M	Sept	1884	25	C			English	Canadian	Methodist	none					no	no	yes										yes	yes	E			
44		" Joseph	Arran	M	Son	S	Dec	1908	2	C			English	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
45		" Alice	Arran	F	Dau	S	Apl	1910	1	C			English	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
46	44	Craig, Gordon	Arran	M	Head	S	Feb	1891	19	C			Irish	Canadian	Presbyterian	Farmer		0	0	OD	no	yes	yes										yes	yes	E			
47		" Susan	Arran	F	Mother	W	Dec	1845	65	U.S.A.	1875	Irish	Canadian	Presbyterian	none					no	no	yes											yes	yes	E			
48	45	Esplen, Annie	Arran	F	Head	W	Dec	1872	37	Ireland	1907	Irish	Canadian	Methodist	Farmer		0	0	OD	no	no	yes											yes	yes	E			
49		" Maggie	Arran	F	Daughter	S	Apl	1895	15	C			Irish	Canadian	Methodist	none																	yes	yes	E			
50		Langdon, William	Arran	M	Head	S	Dec	1872	38	C			Scotch	Canadian	Presbyterian	Labourer		0	0	OD	no	yes	no	on farm	20		60	175					yes	yes	E			